

5289
P O L S K A
M I A S T O L W Ó W

NR. 3 — ROK XXIX

619
P O L O G N E
V I L L E D E L W Ó W (L É O P O L)

LWÓW w CYFRACH

LWÓW (LÉOPOL) EN CHIFFRES

KWARTALNIK STATYSTYCZNY
BULLETIN TRIMESTRIEL DE STATISTIQUE MUNICIPALE

1934

KWARTAŁ
TRIMESTRE III.

1934



Wzniesienie ponad poziom morza w m } 311·8
Altitude en m. }
Szerokość północna } 49° 50' 11"
Latitude septentrionale }
Długość wschodnia wzgl. Greenwich } 24° 0' 51"
Longitude à l'est de Greenwich . . . }

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA wielkiego Lwowa według stanu z dnia 9 grudnia 1931 roku:
DENSITÉ selon l'état du 9 Décembre 1931:

Powierzchnia Wielkiego Lwowa . } 6346 ha
Superficie }
Domów mieszkalnych w Wielkim }
Lwowie 9. XII. 1931 } 14014
Bâtiments destinés à l'habitations }
Mieszkańców na 1 km² } 4936*
Densité par km² . . }

*) Na podstawie tymczasowych obliczeń wyniku II-go powszechnego spisu ludności.

BIURO MIEJSKIE STATYSTYCZNE — BUREAU DE STATISTIQUE MUNICIPALE
NAKŁADEM GMINY KRÓL. STOŁ. M. LWOWA — EDITION DE LA VILLE LÉOPOL

TREŚĆ — SOMMAIRE.

	Strona Pag
I. Klimat — Climat.	
1. Stosunki meteorologiczne — <i>Météorologie</i>	2
II. Ludność — Population.	
2. Ruch ludności — <i>Mouvement de la population</i>	2
3. Małżeństwa według wyznania i stanu cywilnego — <i>Mariages selon la confession et l'état civil</i>	2
4. Ruch przyjezdnych — <i>Mouvement des voyageurs</i>	3
5. Urodzenia — <i>Naissances</i>	3
6. Skony według wieku, płci i stanu cywilnego — <i>Décès selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil</i>	3
7. Skony według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych — <i>Décès selon de causes de décès, l'âge, le sexe et le domicile de décédés</i>	4—5
III. Zdrowotność — Hygiène.	
8. Zachorowania zakaźne — <i>Maladies contagieuses</i>	6
9. Pogotowie ratunkowe — <i>Poste de secours</i>	6
10. Dezynfekcje — <i>Desinfections</i>	7
11. Łaźnie miejskie — <i>Bains municipaux</i>	7
12. Łazienki sanitarne miejskie — <i>Municipals établissements de bains sanitaires</i>	7
13. Miejski Zakład badania artykułów spożywczych — <i>Institut municipal d'analyses d'articles de consommation</i>	7
IV. Bezpieczeństwo publiczne — Sécurité publique.	
14. Przestępczość — <i>Criminalité</i>	8
15. Pożary — <i>Incendies</i>	9
16. Areszty miejskie — <i>Maison d'arrêt municipale</i>	9
V. Apropowizacja i ceny — Aproxvisionnement et prix	
17. Wskaźnik kosztów żywności we Lwowie — <i>Indice du coût d'alimentation à Lwów</i>	9
18. Spęd i cena bydła rzeźnego — <i>Introduction du bétail au marché et prix</i>	10
19. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej — <i>On a tué à l'abattoir municipal.</i>	10
20. Dowóz mięsa z prowincji — <i>Importation de la viande de province</i>	10
21. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej — <i>Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal.</i>	11
22. Spęd i cena trzody chlewnej, cieląt i baranów — <i>Introduction et prix des porcs, veaux et moutons</i>	11
23. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym — <i>Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage</i>	12
VI. Ruch budowlany — Constructions.	
24. Podział budowli według dzielnic i wysokości — <i>Repartition des bâtiments selon quartiers et hauteur des maisons</i>	13
25. Podział ukończonych budowli według rodzaju, przeznaczenia i w asności z wyszczególnieniem rodzaju i liczby lokali. — <i>Répartition des bâtiments achevées selon la sorte destination, propriété, avec designation de nombre et la sorte de logements</i>	13
VII. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej — Entréprises d'utilité publique.	
26. Wykaz ogólnej ilości wody zużytej z wodociągu miejskiego z Woli Dobrostańskiej — <i>Nombre de hls d'eau consommé</i>	14
27. Miejski tramwaj elektryczny i autobusy miejskie. — <i>Tramway électrique et autobus communal</i>	14
28. Miejski Zakład oświetlenia elektrycznego — <i>Usine municipale pour l'éclairage électrique</i>	14
29. Miejski Zakład gazowy — <i>Usine municipale à gaz.</i>	15
VIII. Finanse i kredyt — Finances et crédit	
30. Miejska Kasa oszczędności — <i>Caisse d'épargne municipal</i>	15
31. Miejski Zakład zastawniczy. Ruch pożyczek — <i>Mont de piété municipal. Mouvement des prêts</i>	15
32. Miejski Zakład zastawniczy. Podział pożyczek wedle wysokości kwot — <i>Mont de piété municipal. Repartition de prêts</i>	15
IX. Przemysł i handel — Industrie et commerce	
33. Upoważnienia przemysłowe — <i>Autorisations industrielles</i>	16
X. Opieka społeczna — Assistance publique.	
34. Miejskie ochronki — <i>Crèches municipales</i>	17
35. Umieszczanie dzieci na wychowanie na koszt gminy — <i>Placement des enfants aux frais de la municipalité</i>	17
36. Opieka nad ubogimi otwarta. Ilość wsparć — <i>Assistance des pauvres ouverte. Nombre des secours</i>	17
37. Opieka nad ubogimi otwarta. Rodzaj świadczeń i podział wedle przyczyny i celu — <i>Assistance des pauvres ouverte. Genre des secours et leur repartition selon les causes et buts</i>	18
38. Opieka nad ubogimi, starcami, kalekami, nieuleczalnie chorymi, upośledzonymi umysłowo — <i>Assistance avec internat aux pauvres, vieillards, estropiés, incurables, faibles d'esprit</i>	18
39. Opieka nad bezdomnymi — <i>Assistance aux personnes sans domicile</i>	18
40. Ruch w Kasie chorych — <i>Caisse des malades</i>	19
41. Opieka nad dzieckiem otwarta. Urząd Opieki generalnej — <i>Assistance ouverte pour enfants. Office des consultations juridiques</i>	20
DODATEK — Sup ément.	
1. Poradnie przeciwgruźlicze — <i>Dispensaires antituberculeux</i>	21
2. Opieka nad dzieckiem otwarta. Miejskie Stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem — <i>Assistance aux enfants ouverte. Etablissements municip. d'assistance aux nourissants et mères</i>	22
3. Ruch cudzoziemców — <i>Mouvement des étrangers</i>	23

KWARTALNIK STATYSTYCZNY

BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE MUNICIPALE

1934

KWARTAŁ
TRIMESTRE III.

1934

I. Klimat. — Climat.

1. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

(Obserwatorium Politechniki). — (Observatoire de l'Ecole Politechnique).

Miesiąc Mois	Ciśnienie powietrza w mm. Pression barométrique en mm.			Ciepłota powietrza według Celsiusza Température en degrés centigrades							Wilgotność Humidité			Prężność pary wodnej w mm. Tens. de la vap. d'eau en mm.			Zachmu- rzenie 0—10 ^o) Etat du ciel 0—10)			Stonice świecilo godzin Durée de l'insolation en heures	Wysok. opadów atmosf. w mm. Hauteur de la pluie en mm.
	7	1	9	7	1	9	najwyższa maximum	najniższa minimum	średnia moyenne	7	1	9	7	1	9	7	1	9			
	rano matin	po południu après-midi	rano matin	po południu après-midi	rano matin	po połudn. après- midi				rano matin	po połudn. après- midi	rano matin	po połudn. après- midi								
	P r z e c i ę t n a — Moyenne																		Suma		
Lipiec Juillet	729.22	729.19	729.42	16.80	20.99	17.29	22.27	14.96	18.10	80.1	62.9	80.5	11.49	11.46	11.88	7.5	8.3	6.9	131.2	207.9	
Sierpień Août	731.76	731.77	731.67	17.56	22.53	18.83	23.95	15.55	19.58	76.6	57.1	73.7	11.51	11.49	11.99	6.2	7.4	4.8	175.3	63.7	
Wrzesień Septembre	736.13	736.35	736.29	13.76	19.49	15.69	20.21	12.64	16.30	78.1	58.0	74.0	9.33	9.74	9.97	4.8	6.2	3.8	168.0	39.2	

II. Ludność. — Population.

2. Ruch ludności — Mouvement de la population.

MIESIĄC MOIS	Ludność cywilna Popula- tion civile	Małżeństwa Mariages		Urodzenia żywe bez obcych Nés vivants, étrang. non compris		Skony bez obcych Décès, étrang. non compris		Przyrost ubytek lud- ności (+) (-) Acroissement ou décroissement de la popula- tion
		Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	
Lipiec Juillet	316.381	235	8.91	365	13.84	277	10.50	+ 88
Sierpień Août	316.420	253	9.59	325	12.32	286	10.84	+ 39
Wrzesień Septembre	316.501	259	9.82	364	13.80	283	10.69	+ 81

3. Małżeństwa według wyznania i stanu cywilnego. — Mariages selon la confession et l'état civil.

WYZNANIE MĘŻCZYZNY CONFESSION DES HOMMES	Wyznanie kobiety Confession des femmes							Z tego małżeń- stwa mieszane Dont mariages mixtes	STAN CYWILNY MĘŻCZYZNY ETAT CIVIL DES HOMMES	Stan cywilny kobiety Etat civil des femmes			Razem Ensemble
	rz.-kat. rom.-cath.	gr.-kat. gr.-cath.	ewangel. protest.	mojżesz. juive	inne autres	bezwyzn. sans conf.	Razem Ensemble			wolny célibat.	wdowi veuves	rozwiedz. divorc.	
Rzym.-kat. — Cath.-rom.	336	21	6	—	2	—	365	29	Wolny — Celibat. . . .	683	9	6	698
Grecko-kat. — Gr.-cath.	43	123	1	—	1	—	168	45	Wdowi — Veufs	34	8	—	42
Ewangelickie — Protest.	3	1	3	—	—	—	7	4	Rozwiedziony — Divorc.	7	—	—	7
Mojżeszowe — Juive . .	—	—	—	194	—	3	197	3	Razem — Ensemble .				747
Inne — Autres	2	—	—	—	2	—	4	2					
Bezwyzn. — Sans. conf.	—	—	—	1	—	5	6	1					
Razem — Ensemble .	384	145	10	195	5	8	747	84					
Z tego małżeństwa miesz. Dont mariages mixtes .	48	22	7	1	3	3	84						

4. Ruch przyjezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

KWARTAŁ III TRIMESTRE III		Ogółem przybyło <i>Total des arrivés</i>	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były: — <i>Les personnes venues demeurent en:</i>																												
			Polska — <i>Pologne</i>	Anglia — <i>Angleterre</i>	Austria — <i>Autriche</i>	Belgia — <i>Belgique</i>	Bułgaria — <i>Bulgarie</i>	Czechosłowacja <i>Tchécoslovaquie</i>	Dania — <i>Danemark</i>	Estonia — <i>Estonie</i>	Finlandja — <i>Finlande</i>	Francja — <i>France</i>	w.m. Gdańsk— <i>Danzig</i>	Hiszpania — <i>Espagne</i>	Holandja — <i>Pays-Bas</i>	Jugosławia — <i>Jugoslavie</i>	Litwa — <i>Lithuanie</i>	Łotwa — <i>Lettonie</i>	Niemcy — <i>Allemagne</i>	Rumunia — <i>Roumanie</i>	Szwajcaria — <i>Suisse</i>	Szwecja — <i>Suède</i>	Węgry — <i>Hongrie</i>	Włochy — <i>Italie</i>	Z. S. R. R. <i>Russie des Soviets</i>	Inne kraje Europy <i>Autres pays de l'Europe</i>	Stany Zjedn. Am. Płn. <i>Etats Unis</i>	Ameryka — <i>Amérique</i>	Azja — <i>Asie</i>	Afryka — <i>Afrique</i>	Inne — <i>Autres</i>
Rok <i>Année</i>	1934	14.939	13.186	62	416	16	14	205	14	4	3	66	17	3	16	14	5	11	177	179	25	12	64	37	4	5	223	15	98	—	147
		1933	20.488	19.113	39	330	23	3	202	7	3	—	78	15	1	14	15	5	18	138	168	14	14	58	28	4	9	118	10	21	—

5. Urodzenia. — *Naissances.*

WYZNANIE <i>CONFESSION</i>	Żywo urodzeni — <i>Nés vivants</i>									Nieżywo urodzeni — <i>Mort-nés</i>									Ogółem urodzeń <i>Total général des naissances</i>		
	ślubni <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem: <i>Total:</i>			ślubni <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem: <i>Total:</i>					
	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem: <i>Ensemble:</i>			
Rzym.-kat. — <i>Cath.-rom.</i>	271	250	521	44	38	82	315	288	603	6	7	13	3	—	3	9	7	16	324	295	619
Grecko-kat. — <i>Gr.-cath.</i>	73	72	145	11	16	27	84	88	172	1	—	1	1	—	1	2	—	2	86	88	174
Ewangelickie — <i>Protest.</i>	3	2	5	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5
Mojżeszowe — <i>Juive</i>	103	100	203	36	33	69	139	133	272	5	—	5	10	5	15	15	5	20	154	138	292
Inne — <i>Autres</i>	2	—	2	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Razem — <i>Ensemble</i> .	452	424	876	91	87	178	543	511	1054	12	7	19	14	5	19	26	12	38	569	523	1092
Zamiejscowi urodzeni we Lwowie <i>Etrangers nés à Lwów</i>	71	53	124	16	8	24	87	61	148	5	2	7	—	2	2	5	4	9	92	65	157

6. Skony według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego. — Décès selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil

STAN CYWILNY ÉTAT CIVIL	Wiek zmarłych — <i>L'âge des décédés</i>														Wyznanie zmarłych <i>Confession des décédés</i>										Ogółem <i>Total</i>					
	0—14		15—19		20—29		30—39		40—59		nad 59 <i>au dessus</i> 59		Wiek nieznany <i>âge</i> <i>inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>	rym.-kat. <i>cath.-rom.</i>	grec.-kat. <i>gr.-cath.</i>	ewangel. <i>protest.</i>	możesz. <i>tutue</i>	inne wyzn. <i>autres con-</i> <i>fessions</i>											
	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>								Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Razem <i>Ensemble</i>		
	wolny - <i>célibataire</i>	129	81	4	13	16	24	9	12	4	20	8	16	—	—	170	166	336	102	104	24	29	—	1	44	32	—	—	170	166
małżeński - <i>marie</i>	—	—	—	—	3	9	13	12	74	54	103	45	—	—	193	120	313	96	60	40	17	2	—	55	43	—	—	193	120	313
wdowi — <i>veuf</i>	—	—	—	—	—	—	—	3	3	18	40	120	—	—	43	141	184	11	78	6	19	—	1	26	42	—	1	43	141	184
rozwiedz. - <i>divorcé</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	2	4	—	—	4	7	11	2	4	1	—	—	—	3	—	—	—	4	7	11
niewiad. - <i>inconnu</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2
Ogółem — <i>Total</i>	129	81	4	13	19	34	22	27	83	94	154	185	1	—	412	434	846	212	246	71	65	2	2	126	120	1	1	412	434	846
Zamiejscowi zmarli we Lwowie <i>Etrangers décédés</i> <i>à Lwów</i>	34	24	5	3	33	20	21	17	32	28	19	7	—	—	144	99	243	57	33	49	28	—	1	36	35	2	2	144	99	243

7. Skony według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych.

[illegible]

Décès selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

[illegible]

III. Zdrowotność. — Hygiène.

8. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

KWARTAŁ III TRIMESTRE III 1934		Dur brzuszny Fièvre typhoïde	Dur plamisty Typhus exan- thematique	Dur powrotny Fièvre récurrente	Czerwonka Dysenterie	Płonica Scarlatine	Błonica Diphthérie	Odra Rougeole	Krzyszczak Coqueluche	Róża Erysipèle	Nagm. zap. op. mozg. — Menin- gite cérébrospi- nale epidemic	Zapal. przed- nich rogów rdzenia Heine-Medin'a	Gorączka polo- gowa — Septi- cémie puerp.	Twardzie Anthrax	Wodowstręt Rage	Wąglik Anthrax	Zimnica Fièvre et cache- xie paludéennes	Jaglica Trachoma	RAZEM ENSEMBLE		
Zachorowania według — Maladies selon płci i wyzn. — le sexe et confession		dzielnice-les quartiers																		81	
		I.	5	—	—	9	29	19	1	8	9	—	—	—	—	—	—	—	1	87	
		II.	14	—	—	10	34	12	1	5	5	1	—	—	—	—	—	—	4	87	
		III.	12	—	—	23	40	18	8	2	4	—	—	1	—	—	—	—	6	113	
		IV.	3	—	—	15	29	11	—	8	9	—	—	—	—	—	—	—	3	78	
		V.	6	2	—	21	32	5	2	—	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
		VI.	4	—	—	8	14	5	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
		VII.	2	—	—	4	12	7	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	30
		VIII.	2	1	—	14	24	26	—	2	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	74
IX.	4	—	—	13	6	5	1	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37		
Zachorowania według — Maladies selon Chrześc. — Chât		M—H	14	—	—	41	54	38	3	18	12	1	—	—	—	—	—	—	3	184	
		Zgony — Décès	2	—	—	1	1	4	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
		K—F	19	3	—	42	91	35	2	15	24	—	—	3	—	—	—	—	—	4	238
Zachorowania według — Maladies selon Chrześc. — Chât		Zgony — Décès	—	—	—	1	1	4	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	11	
		M—H	10	—	—	17	34	12	4	2	9	—	—	—	—	—	—	—	—	8	96
		Zgony — Décès	2	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Zachorowania według — Maladies selon Inni — Autres		M—H	9	—	—	17	41	23	4	3	5	—	—	—	—	—	—	—	1	103	
		Zgony — Décès	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Ogółem Total		zachorowań maladies	52	3	—	117	220	108	13	38	50	1	—	3	—	—	—	—	16	621	
		zgonów—décès	4	—	—	4	5	8	—	3	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	29
Z tego leczonych w szpitalach Dont traités dans les hôpitaux		Zachorowania Maladies	50	3	—	104	174	91	3	13	48	1	—	2	—	—	—	—	1	490	
Ludność pozam. leczona wszpít. lw. Popul. de passage traité dans les hô- pitaux		Zachorowania Maladies	49	3	—	53	17	18	3	1	17	1	1	2	—	—	2	—	—	167	
		Zgony — Décès	10	—	—	7	2	2	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	26

9. Pogotowie ratunkowe — Poste de secours.

Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach : — *L'institution a assisté :*

		Zasł. nagłe - <i>Maladies subites</i>	Urazy — <i>Traumatismes</i>		Zamachy samob. — <i>Tentatives de suicide</i>		Urazy według przy- czyn — <i>Traumat. selon leur cause</i>		
Udzielono pomocy osobom — <i>Secourts portés</i>									
4.765	Na miéscie — <i>Au lieu de l'accident</i>								
1.529	W ambulatoriach — <i>Dans dispensaires</i>								
3.236	Mężczyznom — <i>Hommes</i>								
2.264	Kobietom — <i>Femmes</i>								
1.646	Dzieciom do lat 15 — <i>Enfants jusqu' à 15 ans</i>								
855	Odwieziono do szpitali — <i>Transports aux hôpitaux</i>								
1.088	Odwieziono do domu — <i>Transports à domicile</i>								
197	Napady nerwowe — <i>Crises de nerfs</i>								
35	Osłabienia i omdlenia — <i>Evanouissements</i>								
21	Zatrucia alkoholem — <i>Intoxication par l'alcool</i>								
13	Zatrucia pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i>								
43	Zatrucia gazami — <i>Intoxications par les gaz</i>								
5	Inne nagłe zaszlabnięcia — <i>Autres affections subites</i>								
270	Śmierci — <i>Morts</i>								
8									
395	Razem — <i>Total</i>								
4	Wstrząs — <i>Choc</i>								
1.691	Rany cięte, kłute, tłuczone i t. d. — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants, plaies contuses etc.</i>								
13	Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i>								
96	Złamania kości — <i>Fractures</i>								
60	Krwotoki — <i>Hémorragies</i>								
117	Oparzenia term. i chemicz. — <i>Brûlures</i>								
678	Ciała obce i udlawienia — <i>Corps étrangers</i>								
613	Inne urazy — <i>Autres cas</i>								
6	Śmierci — <i>Morts</i>								
—	Odmrożenia — <i>Engelures</i>								
3.278	Razem — <i>Total</i>								
58	Otrucia — <i>Empoisonnements</i>								
3	Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i>								
10	Rany cięte i kłute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i>								
3	Powieszenia — <i>Pendaison</i>								
—	Utopienia — <i>Submersion</i>								
8	Rzucenie się z wysokości — <i>Precipitation d'un lieu élevé</i>								
5	Inne — <i>Autres cas</i>								
8	Śmierci — <i>Morts</i>								
1	Rzucenie pod pociąg								
96	Razem — <i>Total</i>								
27	Samochody — <i>Automobiles</i>								
8	Tramwaje — <i>Tramways</i>								
22	Inne pojazdy — <i>Autres voitures</i>								
18	Upadki z wysokości — <i>Chute</i>								
—	Napady i rozprawy nożowe — <i>Ataques à couteau</i>								
—	Bójki — <i>Rixes</i>								
7	Obłąkanie — <i>Maladies mentales</i>								
57	Porody i poronienia — <i>Accouchements et avortements</i>								
—	Symulacja — <i>Simulations</i>								
—	Wezwania niewłaściwe — <i>Alarmes fausses</i>								
857	Przewozy chorych — <i>Transports des malades</i>								

10. Dezynfekcje. — Desinfections.

DEZYNFEKCYJ DOKONANO DESINFECTIONS EXECUTÉES	Liczba dezynfekcyj dokonanych po chorobach zakaźnych — <i>Nombre de desinfections faites après les maladies contagieuses</i>																
	Z tego dokonano dezynfekcji po: — <i>Répartition des maladies</i>																
	Ogółem Ensemble	Dur brzuszny i rzekomy fièvre typhoïde et paratyphoïde	Dur osutkowy typhus exanthé- matique	Dur powrotny fièvre récurrente	Ospa Variole	Odża Rougeole	Plonica Scarlatine	Krzusiec Coqueluche	Błonica Diphtérie	Grypa Grippe	Czerwonka Dysentérie	Gruźlica Tuberculose	Róża Erysipèle	Drewnica Meningite cérébro- spinale, épidé- mique	Gorączka polo- gowa Septicémie puerper.	Inne choroby za- kaźne Autres maladies contagieuses	Razem po chorobach zakaź- nych Total après maladies conta- gieuses
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
w mieszkaniu chorego — <i>dans le logement du malade</i>	633	52	2	—	—	—	220	—	108	—	117	54	50	—	1	5	609
w zakładzie dezynfekcyjnym — <i>dans l'établissement de desinfections</i>	368	50	2	—	—	—	86	—	35	—	109	42	37	—	1	1	363
																	24
																	5

11. Łaźnie miejskie. — Bains municipaux.

Łaźnie miejskie Bains municipaux	Z łaźni korzystało osób <i>Nombre des personnes, qui ont profité des bains</i>			
	Ogółem Total	w tem — y compris		
		z na- trysków douches	z pa- rówek bains de vapeur	z wanien en baignoire
przy ul. Balonowej <i>rue Balonowa</i>	3.690	2.955	—	735
przy ul. Bema <i>rue Bem</i>	6.109	4.274	—	1.835
Ogółem <i>En général</i>	9.799	7.229	—	2.570

12. Łazienki sanitarne miejskie (bezpłatne).
*Municipals établissements de bains sanitaires (gratuits).*a) przy ul. Zamarstynowskiej 48
*rue Zamarstynowska 48*b) przy pl. Misjonarskim 2
pl. Misjonarski 2

Liczba osób wykąpanych zdezynfekcjonowanych <i>Nombre des personnes bai- gnées et désinfectées</i>	Użyto aparatu desynfiec. parowego razy On a été fait usage de l'ap- pareil de désinf. par la vapeur fois
3.073	410

Liczba osób wykąpanych <i>Nombre des per- sonnes baignées</i>	w wannach <i>en baignoires</i>	ciepłymi natryskami <i>douches chaudes</i>
Kobiet ciężarnych <i>Femmes enceintes</i>	94	—
Dzieci szkolnych <i>Élèves</i>	—	4.063

13. Miejski Zakład badania żywności i przedmiotów użytku — *Institut municipal d'analyses d'articles d'alimentation.*Rok — Année: 1934. Kwartał III. — *Trimestre III.*

PRZEDMIOT OBJET	Wykonano analizy — <i>Non- bre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	PRZEDMIOT OBJET	Wykonano analizy — <i>Non- bre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Artykuły chem. i techn. — <i>Articles chim. et techn.</i>	15	2	Mąka i wyroby mączne — <i>Farine</i>	7	—
Chleb i bułki — <i>Pain et pain blanc</i>	14	4	Miód — <i>Hydromel</i>	49	4
Ciasta i wyroby cukiern. — <i>Gâteaux et prod. de conf.</i>	228	10	Mleko — <i>Lait</i>	1.803	66
Drożdże — <i>Levains</i>	5	1	Oceć i musztarda — <i>Vinaigre et moutarde</i>	25	4
Herbata — <i>Thé</i>	3	—	Piwo i wódka — <i>Bière et eau-de-vie</i>	1	—
Jaja — <i>Oeufs</i>	4	—	Sery — <i>Fromages</i>	1	—
Jarzyny, grzyby, owoce — <i>Légumes, champ. et fruits</i>	1	1	Soki i syropy — <i>Sirops</i>	58	3
Kakao — <i>Cacao</i>	1	—	Śmietana — <i>Crème</i>	111	11
Kawa — <i>Café</i>	4	—	Tłuszcze i oleje — <i>Graisses</i>	31	10
Korzenie, cynamon, papryka, pieprz i t. p. — <i>Épices</i>	38	—	Wędliny — <i>Charcuterie</i>	544	17
Kosmetyki — <i>Articles de parfumerie</i>	18	1	Wino — <i>Vin</i>	35	1
Lemoniady — <i>Limonade</i>	36	10	Woda — <i>Eau</i>	108	—
Marmelady i powidła — <i>Marmelades</i>	—	—	Inne — <i>Autres articles</i>	—	—
Masło — <i>Beurre</i>	458	16			
			Razem — <i>Total</i>	3.598	161

IV. Bezpieczeństwo publiczne. — *Sûrete publique.*14. Przestępczość — *Criminalite.*

Na podstawie sprawozdań Komendy Policji Państwowej miasta Lwowa. — *Selon les comptes-rendus du Commandement de la Police d'Etat de la ville de Léopol).*

Liczba porządkowa Nombre d'ordre	RODZAJ PRZESTĘPSTWA GENRE DES CRIMES ET DÉLITS	Liczba przypadk. Nombre de cas		Liczba osób aresztowanych Nombre de personnes arrêtées					Liczba porządkowa Nombre d'ordre	RODZAJ PRZESTĘPSTWA GENRE DES CRIMES ET DÉLITS	Liczba przypadk. Nombre de cas		Liczba osób aresztowanych Nombre de personnes arrêtées				
		doniesionych déclarés	z tego wykrytych découverts	mężczyzn hommes	kobiet femmes	nieletnich mineurs	Ogółem Total	doniesionych déclarés			z tego wykrytych découverts	mężczyzn hommes	kobiet femmes	nieletnich mineurs	Ogółem Total		
1	Zdrada główna — <i>Crime de haute trahison</i>	—	—	—	—	—	—	34	Kradzież kasowa z włamaniem — <i>Vols de coffres-forts avec effraction</i>	12	6	13	—	—	13		
2	Inne przestępstwa polityczne— <i>Autres crimes et délits politiques</i>	24	24	70	12	—	82	35	Kradzież kolej. z włamaniem — <i>Vols avec effraction dans les chemins de fer</i>	2	2	—	—	—	—		
3	Bunt i opór władzy — <i>Résistance et rébellion contre les autorités publiques</i>	—	—	—	—	—	—	36	Kradzież kolejowa bez włamania — <i>Vols simpls dans les chemins de fer</i>	15	13	14	—	—	14		
4	Inne przestępstwa przeciwko władzy— <i>Autres crimes et délits contre les autorités publiques</i>	63	63	12	1	—	13	37	Kradzież mieszkaniowa z włamaniem <i>Vols avec effraction dans les logements</i>	237	78	79	10	—	89		
5	Przestępstwa urzędnicze — <i>Crimes et délits de la part des fonctionnaires</i>	—	—	—	—	—	—	38	Kradzież mieszkaniowa bez włamania <i>Vols simpls dans les logements</i>	667	245	84	15	—	99		
6	Szpiegostwo — <i>Espionnage</i>	—	—	—	—	—	—	39	Kradzież ze sklepu z włamaniem — <i>Vols avec effraction dans les magasins</i>	39	12	17	1	—	18		
7	Dezercja — <i>Désertion</i>	—	—	—	—	—	—	40	Kradzież ze sklepu bez włamania — <i>Vols simpls dans les magasins</i>	59	25	18	7	—	25		
8	Inne przestępstwa przeciwko sile wojsk. państwa — <i>Autres crimes et délits contre la force armée de l'Etat</i>	—	—	—	—	—	—	41	Innego rodz. kradzieże z włam.— <i>Autres genres de vols avec effraction</i>	119	34	24	1	—	25		
9	Zakłócenie spokoju publicznego — <i>Troubles de l'ordre public</i>	—	—	—	—	—	—	42	Innego rodzaju kradzieże bez włamania — <i>Autres genres de vols sans effraction</i>	1376	631	286	25	1	312		
10	Ukrywanie przestępców — <i>Dissimulation de crimes ou de délits</i>	—	—	—	—	—	—	43	Kradzież kieszonk. — <i>Vols a la tire</i>	191	41	34	2	—	36		
11	Przemytnictwo — <i>Contrebande</i>	—	—	—	—	—	—	44	Kradzież z pola i lasu — <i>Vols dans les champs et les forets</i>	40	27	11	1	—	12		
12	Włóczęgostwo i żebraniina — <i>Vagabondage et mendicite</i>	127	127	119	12	—	131	45	Kradzież przewodów telegraficznych i telefon. — <i>Vols de fils télégraphiques et téléphoniques</i>	—	—	—	—	—	—		
13	Spekulacja walutą — <i>Spéculation sur les monnaies</i>	—	—	—	—	—	—	46	Kradzież koni — <i>Vol de chevaux</i>	2	1	—	—	—	—		
14	Falszerstwo pieniędzy i papierów wartości.— <i>Falsification de monnaies et de titres</i>	5	1	1	—	—	1	47	Kradzież bydła — <i>Vol de bétail</i>	—	—	—	—	—	—		
15	Falszerstwo dokumentów i dowodów <i>Falsification de documents et de preuves</i>	5	5	5	—	—	5	48	Oszustwa — <i>Escroquerie</i>	661	615	97	10	—	107		
16	Falszerstwo pieczęci — <i>Falsification des sceaux</i>	—	—	—	—	—	—	49	Wymuszenie — <i>Chantage</i>	4	4	—	—	—	—		
17	Falszerstwo artykułów spożywczych <i>Falsification des denrées</i>	1	1	—	—	—	—	50	Sprzeniewierzenie— <i>Abus de confiance</i>	130	125	6	1	—	7		
18	Falszerstwa innego rodzaju — <i>Autres falsifications</i>	—	—	—	—	—	—	51	Paserstwo — <i>Recel</i>	31	31	13	2	—	15		
19	Rabunek i rozbój w bandach — <i>Pillage et brigandage commis par des bandes</i>	—	—	—	—	—	—	52	Lichwa pieniężna i towarowa— <i>Usure</i>	—	—	—	—	—	—		
20	Rabunek i rozbój zwyczajny — <i>Pillage et brigandage simples</i>	1	1	1	—	—	1	53	Hazard — <i>Jeux de hasard</i>	1	1	—	—	—	—		
21	Morderstwo i zabójstwo w bandach <i>Assassinats et meurtres commis par des bandes</i>	—	—	—	—	—	—	54	Potajemne gorzelnictwo — <i>Distilleries clandestines</i>	—	—	—	—	—	—		
22	Morderstwo i zabójstwo zwyczajne— <i>Assassinats et meurtres simples</i> ¹⁾	6	6	3	1	—	4	55	Kłusownictwo — <i>Braconnage</i>	—	—	—	—	—	—		
23	Dzieciobójstwo — <i>Infanticides</i>	2	—	—	—	—	—	56	Przekroczenie przepisów sanitarnych <i>Contravention aux ordonnances sanitaires</i>	682	682	7	219	—	226		
24	Inne rodzaje pozbawienia życia — <i>Autres genres de privation de la vie</i>	—	—	—	—	—	—	57	Przekroczenie przepisów handlowo-administracyjnych — <i>Infractions aux reglements d'administration commerciale</i>	455	455	—	—	—	—		
25	Podpalenie zbrodnicze — <i>Incendies criminels</i>	—	—	—	—	—	—	58	Przekroczenia meldunkowe — <i>Infractions aux déclarations de présence à la police</i>	178	178	—	—	—	—		
26	Stręczenie do nierządu — <i>Proxénétisme</i>	6	6	1	—	—	1	59	Opilstwo — <i>Ivresse</i>	62	62	27	2	—	29		
27	Przestępstwa na tle seksualnem — <i>Crimes et délits sexuels</i>	2	1	—	—	—	—	60	Przekupstwo — <i>Corruption</i>	—	—	—	—	—	—		
28	Inne przestępstwa przeciwko moralności — <i>Autres crimes et délits contre la moralité</i>	16	16	—	—	—	—	61	Przywłaszczenie — <i>Usurpation</i>	82	80	1	—	—	1		
29	Uszkodzenie ciała — <i>Blessures</i>	192	186	29	4	—	33	62	Dwużęstwo — <i>Bigamie</i>	2	2	1	—	—	1		
30	Spędzenie płodu — <i>Avortements</i>	6	6	—	1	—	1	63	Krzywooprzysięstwo — <i>Faux-serment</i>	—	—	—	—	—	—		
31	Porzucenie dziecka — <i>Abandon d'enfants</i>	57	23	—	10	—	10	64	Zbiegostwo z aresztów — <i>Evasions</i>	—	—	—	—	—	—		
32	Handel żywym towarem — <i>Traite des blanches</i>	—	—	—	—	—	—	65	Różne — <i>Autres délits</i>	2167	1468	162	21	—	183		
33	Świątokradztwo — <i>Vols dans les églises</i>	1	—	—	—	—	—	Ogółem: — <i>En général</i> :			7728	5284	1135	358	1	1494	

15. Pożary. — Incendies.

RODZAJ POŻARU NATURE DES INCENDIES	Ogólna ilość pożarów Nombre des incendies	Podług dzielnic Selon les quartiers									Podmiejskie — Du fau- bourg	Podług przyczyn — Selon les causes								Rodzaj budynku Nature de l'édifice				
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.		Podpalenie Prémédité	Nieostrożność Imprudence	Wadliwa konstr. Construction de- fectueuse	Nieczyszczenie ko- minów - Non ramon- nage des cheminées	Eksplozja Explosion	Elektryczność Electricité	Samozapalenie	Nieznana przy- czyna — Inconnu	Mieszkalny D'habitation	Gospodarczy Fermier	Fabryczny Fabriques	Skład, sklep Magasins	Inny Autres bâtimens
Zbiorowy — Collectif	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Dachowy — De toitures	6	1	—	—	1	—	—	2	1	1	—	—	1	1	—	—	—	4	3	1	2	—	—	—
Pokojowy — De chambres	12	1	1	1	2	2	1	1	1	—	2	1	7	2	—	—	—	2	11	1	—	—	—	—
Sufitowy — De plafonds	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—
Piwniczny — De caves	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — De cheminées	7	1	—	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—
Inny — Aut es feux	6	1	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	2	4	—	2	—	—	—
Razem — Ensemble	33	4	3	7	4	5	1	3	2	1	3	1	9	3	7	2	1	—	10	26	3	4	—	—
Falszywe alarmy — Alarmes fausses .	6	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ratownictwo ludzi i zwierząt — Sauve- tage de personnes et d'animaux .	17	2	2	2	2	—	6	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

16. Areszty miejskie. — Maison d'arrêt municipale.

Pozostało z 30/VI 1934 Restés du 30/VI 1934				Przybyło w ciągu kwartału Entrées au cours de la période du comptendu				Ogółem Total				Z tego ubyło — Parmi lesquels sont sortis																Pozostało z końcem Kwartału Restés à la fin du trimestre											
Razem — Total				Razem — Total				Razem — Total				przez wyszu- pasowanie par refoulement				przez oddanie do przytułku lub szpitala transférés dans les asiles ou hôpitaux				przez wyda- nie władzom remis aux autorités competentes				przez wyda- nie rodzinie remis à famille				przez zwolnienie relaxés				w inny sposób d'une autre maniere				Razem — Total			
nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total	nieletnich — mineurs	mężczyzn — hommes	kobiet — femmes	Total								
62	10	20	7 25	906	52	610	47 197	968	62	630	54 222	213	17	105	21 70	—	—	—	—	695	38	505	30 122	—	—	—	—	60	7 20	3 30	—								

V. Apropowizacja i ceny — Aprovisionnement et prix.

17. Wskaźnik kosztów żywności we Lwowie — Indice du coût d'alimentation à Lwów.

Obliczony na podstawie kosztów 16 artykułów żywności wedle cen przeciętnych za ostatni tydzień miesiąca jako średnia arytmetyczna ważona w stosunku do przeciętnych kosztów w roku 1927 = 100·0.

R o k Année	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septem- bre	Paździer- nik Octobre	Listopad Novem- bre	Grudzień Décem- bre	Przeciętna roczna Moyenne annuelle
1934	57·3	55·6	55·8	54·2	54·0	53·7	53·6	54·7	52·9	—	—	—	—
1933	55·8	57·2	57·9	57·8	57·8	57·9	59·4	54·8	55·5	55·6	56·4	56·4	56·8
1932	69·1	63·4	61·2	61·5	65·9	65·5	65·6	61·1	60·5	57·4	57·8	58·0	62·2
1931	72·4	68·3	68·5	69·9	70·9	69·2	69·2	66·7	68·0	68·1	67·9	67·3	68·9

18. Spęd i cena bydła rzeźnego — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ Introduction au marché				Sprzedano według żywej wagi — Vente au poids vif														
RODZAJ BYDŁA GENRE DE BÉTAIL				Sztuk — Pièces	W porównaniu z poprzednim miesiącem — En comparai- son avec le mois précédent	Bydło rzeźne — Bétail de boucherie												Nie sprzedano sztuk Pièces non vendues
						I. jakość — I-re qualité			II. jakość — II-e qualité			III. jakość — III-e qualité						
						Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.	Cena najczęstsza za 100 kg. Prix le plus fréquent pour 100 k.	Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.	Cena najczęstsza za 100 kg. Prix le plus fréquent pour 100 k.	Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.	Cena najczęstsza za 1 kg. Prix le plus fréquent pour 1 k.				
Lipiec — Juillet																		
Woly — Boeufs	1	—	3	1	0.55	0.62	0.60	—	—	—	—	—	—	—				
Buhaje — Taureaux	31	—	7	20	0.52	0.58	0.56	11	0.45	0.50	0.48	—	—	—				
Krowy — Vaches	1.326	—	106	346	0.52	0.60	0.58	820	0.45	0.48	0.46	160	0.30	0.35				
Jałówki — Veaux d'un an . .	304	+	62	145	0.55	0.63	0.60	159	0.46	0.52	0.50	—	—	—				
Sierpień — Août																		
Woly — Boeufs	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
Buhaje — Taureaux	28	—	3	18	0.50	0.55	0.54	10	0.40	0.45	0.43	—	—	—				
Krowy — Vaches	1.548	+	222	415	0.52	0.58	0.56	920	0.40	0.46	0.42	213	0.30	0.34				
Jałówki — Veaux d'un an . .	374	+	70	180	0.55	0.60	0.58	194	0.45	0.53	0.51	—	—	—				
Wrzesień — Septembre																		
Woly — Boeufs	14	+	14	14	0.53	0.59	0.55	—	—	—	—	—	—	—				
Buhaje — Taureaux	26	—	2	16	0.45	0.52	0.50	10	0.40	0.43	0.41	—	—	—				
Krowy — Vaches	1.613	+	65	422	0.50	0.56	0.52	950	0.42	0.45	0.43	241	0.30	0.34				
Jałówki — Veaux d'un an . .	600	+	226	350	0.50	0.60	0.55	250	0.43	0.46	0.45	—	—	—				

19. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej — On a tué à l'abattoir municipal

MIEJSCE RZEZI ABATTOIR	wołów boeufs	krów i buhai vaches et taur.	jałownika veaux d'un an	cieląt — veaux	baranów moutons	trzody chlew- nej — porcs	koni chevaux
Lipiec — Juillet							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	1	1357	304	3887	—	4820	25
Sierpień — Août							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	—	1576	374	3646	4	5444	24
Wrzesień — Septembre							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	14	1639	600	2688	4	5910	37

20. Dowóz mięsa z prowincji — Introduction de la viande de province

Miesiąc Mois	Ilość w kg. — Nombre de kg.	wołowe du boeuf	cielęce du veau	wieprzo- we du porc	baranie du mouton
Lipiec Juillet	Dowieziono z prowincji — Introd. de la prov.	65.211	72.677	8.459	234
Sierpień Août		84.211	66.888	9.537	1.943
Wrzesień Septembre		89.687	52.966	19.681	4.220

21. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej — *Prix de la viande au marche de l'abattoir municipal*

GATUNEK MIĘSA GENRE DE VIANDE	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejsk. za 1 klg. wagi — <i>Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1k.</i>						Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 klg. wagi — <i>Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.</i>					
	od — de		do — à		Cena najczęstsza <i>Prix le plus fréquent</i>		od — de		do — à		Cena najczęstsza <i>Prix le plus fréquent</i>	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Lipiec — <i>Juillet</i>												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	80	1	05	1	—	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	85	1	10	1	05	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	60	—	85	—	80
Cielęce — <i>Veau</i>	—	85	1	10	1	05	—	75	—	95	—	85
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	70	—	90	—	85
Wieprzowe — <i>Porc</i>	—	95	1	15	1	10	—	85	1	05	1	—
Sierpień — <i>Août</i>												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	78	1	10	1	05	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	85	1	20	1	15	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	65	—	90	—	85
Cielęce — <i>Veau</i>	1	—	1	25	1	20	—	90	1	15	1	10
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	85	1	—	—	95
Wieprzowe — <i>Porc</i>	—	95	1	15	1	10	—	90	1	05	1	—
Wrzesień — <i>Septembre</i>												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	78	1	05	1	—	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	90	1	25	1	20	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	70	—	95	—	90
Cielęce — <i>Veau</i>	1	20	1	60	1	50	1	—	1	50	1	45
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	85	1	10	1	05
Wieprzowe — <i>Porc</i>	—	90	1	10	1	05	—	85	1	05	1	—

22. Spęd i cena trzody chlewnej, cieląt i baranów. — *Introduction et prix des porcs, veaux et moutons.*

Spędzono na targ — <i>Introduction au marché</i>		W porównaniu z poprzednim miesiącem <i>En comparaison avec le mois précédent</i>	Z tego sprzedano — <i>Vente</i>				Nie sprzedano szuk <i>Pièces non vendues</i>
RODZAJ — <i>GENRE</i>	Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w zł. za 1 kg. żywej wagi <i>Prix en zł. pour 1k. de poids vif</i>				
			Sztuk <i>Pièces</i>	od -- de	do — à	Cena najczę- stsza — <i>Prix le plus fréquent</i>	
Lipiec — <i>Juillet</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.65	0.75	0.70	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	3.887	— 722	3.887	0.40	0.52	0.50	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
Sierpień — <i>Août</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.60	0.75	0.70	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	3.646	— 241	3.646	0.48	0.70	0.65	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
Wrzesień — <i>Septembre</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.60	0.75	0.70	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	2.688	— 958	2.688	0.60	0.85	0.80	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—

23. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym — *Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.*

Przedmioty konsumpcji <i>Articles de consommation</i>	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	Cena w miesiącu <i>Prix de la mois</i>					
		Lipiec <i>Juillet</i>		Sierpień <i>Août</i>		Wrzesień <i>Septembre</i>	
		Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Mlewo i chleb — <i>Moutures et pain</i>							
Chleb żytni przemiał 55% <i>Pain de seigle mouture 55%</i>	1 kg.	—	31	—	35	—	35
Chleb pszen.-żytni. — <i>Pain de froment et seigle</i>	"	—	38	—	40	—	40
Bułki — <i>Pain blanc</i>	"	—	75	—	79	—	75
Mąka pszenna 50% — <i>Farine de froment 50%</i>	"	—	37	—	37	—	37
Mąka pszenna przemiał 60% — <i>Farine de froment 60%</i>	"	—	35	—	35	—	35
Mąka żytni przemiał 65% — <i>Farine de seigle 65%</i>	"	—	29	—	29	—	30
Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	"	—	30	—	31	—	30
Kasza jaglana — <i>Gruau de mil</i>	"	—	47	—	46	—	46
Kasza gryczana — <i>Gruau de sarrasin</i>	"	—	47	—	46	—	46
Gryś pszenny — <i>Se-moule de froment</i>	"	—	52	—	52	—	52
Jarzyny i owoce — <i>Légumes et fruits</i>							
Groch polny — <i>Pois de champs</i>	1 kg.	—	45	—	45	—	45
Fasola biała — <i>Haricots blancs</i>	"	—	38	—	38	—	38
Kartofle — <i>Pommes de terre</i>	10 kg.	—	90	—	95	—	80
Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg.	—	31	—	13	—	12
Kapusta świeża — <i>Chou</i>	"	—	16	—	12	—	10
Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	"	—	25	—	23	—	22
Marchew świeża — <i>Carottes</i>	"	—	16	—	16	—	20
Buraki ćwikłowe — <i>Bet-teraves</i>	"	—	14	—	12	—	12
Mięso, tłuszcze i ryby — <i>Viandes, graisses et poissons</i>							
Mięso wołowe gat. średni — <i>Viande de boeuf</i>	1 kg.	1	00	1	10	1	10
Mięso cielęce — <i>Viande de veau</i>	"	1	35	1	35	1	35
Mięso baranie — <i>Viande de mouton</i>	"	1	00	1	00	1	00
Mięso wieprz. — <i>Viande de porc</i>	"	1	35	1	40	1	35
Kiełbasa wieprz. zwyczaj. — <i>Saucisse de porc ordin.</i>	"	2	00	1	95	1	90
Słonina solona — <i>Lard salé</i>	"	1	90	1	90	1	80
Smalec wieprzowy — <i>Sa-indoux</i>	"	2	30	2	30	2	20
Sadło — <i>Panne</i>	"	1	90	1	90	1	90
Sledź zwyczajny — <i>Har-eng ordinaire</i>	1 szt.	—	26	—	26	—	26
Towary kolonialne i inne — <i>Denrées coloniales et autres</i>							
Ryż — <i>Riz</i>	1 kg.	—	70	—	70	—	70
Kawa naturalna — <i>Café*</i>	"	8	—	8	—	8	—
Kawa zbożowa — <i>Café de blé*</i>	"	1	20	1	20	1	20
Herbata — <i>Thé*</i>	"	20	—	20	—	20	—
Cukier biały i kryształ. — <i>Sucre</i>	"	1	50	1	50	1	45
Sól biała — <i>Sel</i>	"	—	35	—	35	—	35
Mydło zwyczajne do prania — <i>Savon ordinaire</i>	"	1	20	1	20	1	20
Soda do prania — <i>Cristaux</i>	"	—	25	—	25	—	25
Nabiał i jaja — <i>Laitage et oeufs</i>							
Mleko niezbierane cena najniższa — <i>Lait non écrémé prix le plus bas</i>	1 litr	—	20	—	19	—	18
Mleko niezbierane cena najwyższa — <i>Lait non écrémé prix le plus élevé</i>	"	—	26	—	25	—	24
Mleko niezbierane cena najczęstsza — <i>Lait non écrémé prix le plus courant</i>	"	—	22	—	21	—	20
Masło niesolone — <i>Beurre non salé</i>	1 kg.	2	40	2	60	2	60
Ser krowi zwyczajny — <i>Fromage mou ordinaire</i>	"	—	60	—	60	—	60
Jaja świeże — <i>Oeufs frais</i>	1 szt.	—	5	—	5	—	5
Jaja konserw. — <i>Oeufs conserv.</i>	pièce	—	—	—	—	—	—
Opał i światło — <i>Chauffage et éclairage</i>							
Węgiel — <i>Charbon</i>	10 kg.	—	65	—	65	—	65
Drzewo opałowe — <i>Bois de chauffage</i>	"	—	35	—	35	—	35
Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	—	50	—	50	—	50

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

VI. Ruch budowlany — *Constructions.*

24. Podział budowli według dzielnic i wysokości — *Repartition des bâtimens selon quartiers et hauteur des maisons.*

Dzielnica <i>Quartiers</i>	Zezwolenia na użytkowanie nowych budowli i przebudowli — <i>Permissions d'usage.</i>																Liczba zezwoleń na budowę — <i>Permissions de bâtir</i>			Liczba zezwoleń na rozbórki <i>Permissions de démolir</i>			
	w tem budynków — <i>dont bâtimens</i>											W tem — <i>Dont</i>				Ogólna liczba u-bikacji - <i>Nombre de localités</i>							
	Nowych budynków <i>Nouveaux bâtimens</i>	mieszkalnych <i>d'habitation</i>	dla celów przem. i handl. <i>d'industrie et commerce</i>	gospodarczych <i>fermiers</i>	innych — <i>autres</i>	parterowych <i>rez de chaus.</i>	piętrowych — <i>étages</i>					Przebudowania <i>Reconstructions</i>	całych budynków <i>totales</i>	częściowe <i>partielles</i>	dobudowania <i>constructions annexes</i>	nadbudowania <i>surélévation</i>	w nowych budynkach <i>en nouveaux batim.</i>	w przebudowaniach <i>en reconstructions</i>	Razem — <i>En tout</i>		nowych domów <i>nouveaux bâtimens</i>	rekonstrukcje, adaptacje etc. <i>reconstructions, adaptations etc.</i>	kanatów — <i>egouts</i>
							I.	II.	III.	IV.	V. i więcej												
I. . . .	24	24	—	—	—	6	17	—	1	—	—	1	—	—	1	—	157	1	158	45	8	—	—
II. . . .	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	11	13	9	—	1	
III. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	
IV. . . .	20	20	—	—	—	13	6	1	—	—	—	4	—	2	—	2	143	21	164	47	9	—	1
V. . . .	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	13	3	9	—	2
VI. . . .	9	8	—	—	1	2	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	99	—	99	15	5	—	2
VII. . . .	4	4	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	16	25	6	—	—
VIII. . . .	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	16	7	—	—
IX. . . .	6	6	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	—	34	16	3	—	—
Razem <i>Total</i> . .	66	65	—	—	1	31	29	5	1	—	—	5	—	2	1	2	477	22	499	180	63	—	6

25. Podział ukończonych budowli według rodzaju, przeznaczenia i własności z wyszczególnieniem rodzaju i liczby lokali. — *Répartition des bâtiments achevés selon la sorte destination propriété, avec designation de nombre et la sorte de logements.*

[illegible]

VII. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej — *Entreprises d'utilité publique.*

26. Wykaz ogólnej ilości wody zużytej z wodociągu m. z Woli Dobrostańskiej i ze Szkła w kwartale III 1934 r. *Nombre de hls d'eau consommée pendant la Trimestre III 1934.*

Miesiąc Mois	Zużyto dnia — <i>Quantité d'eau employée</i>																															Razem <i>Total</i>
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
	hektolitrów — <i>hls.</i>																															
Lipiec <i>Juillet</i>	176,326	202,656	209,553	201,381	203,785	223,225	195,718	166,408	190,137	195,264	204,810	200,937	208,632	201,924	161,033	194,999	200,750	197,884	191,282	200,445	208,182	179,008	195,883	186,033	181,978	178,098	190,308	189,761	157,701	185,622	194,164	5,973.887
Sierpień <i>Août</i>	204,252	190,696	213,755	222,262	172,017	189,685	213,382	212,660	200,623	206,669	207,811	170,415	186,362	200,356	161,398	196,080	214,047	207,815	168,925	200,547	217,724	226,436	210,919	239,910	215,649	190,673	221,010	226,248	222,795	224,086	225,094	6,360.301
Wrzesień <i>Septembre</i>	230,767	174,000	217,354	214,156	210,268	208,265	218,420	210,722	188,176	197,334	208,945	223,773	224,259	231,413	226,008	184,642	222,814	227,422	204,604	218,463	218,190	229,170	192,564	211,688	216,041	215,047	208,975	224,634	224,930	187,854	—	6,370,898

27. Miejski tramwaj elektryczny i autobusy miejskie. — *Tramway électrique et autobus municipal.* Przychód i ruch osobowy i towarowy. — *Recettes, voyageurs et marchandises.*

a) Tramwaje miejskie. — *Tramways municipaux.*

ROK — <i>ANNÉE</i> 1934	Przychód — <i>Recettes</i>				Ilość osób <i>Voyageurs</i>	Wozo-klm. <i>Kilom.-voit.</i>	Przychód z przewozu osób na <i>Recette par</i>			Osób na wozo- klm. <i>Voya- geurs par kilom. voit.</i>
	za bilety <i>billets vendus</i>	za abonament <i>abonnements</i>	za przewóz towarów <i>transport des mar- chandises</i>	Razem <i>Total</i>			Klm. toru <i>Kilom.</i>	Wozo- klm. <i>Klm.- voit.</i>	Osobę <i>voya- geur</i>	
	Zł.	Zł.	Zł.	Zł.			Zł.	Zł.	Zł.	
Kwartał III <i>Trimestre III</i>	1,263.189*70	189.854*68	1.212	1,454.256*38	7,305.519	1,802.450*8	24.448	0*81	0*20	4*05
b) Autobusy miejskie. — <i>Autobus municipaux.</i>										
Kwartał III <i>Trimestre III</i>	34.649*85	2.534*90	—	37.184*75	109.208	46.959*9	4.767*27	0*79	0*34	2*33

28. Miejski Zakład oświetlenia elektrycznego. — *Usine municip. pour l'éclairage électrique.*

Kwartał III — *Trimestre III*

Rok — Année	Wytworzono energii elektrycznej w KWg. — Production du courant électrique en Klw. Heures			Sprzedaż energii elektrycznej w KWg. Debit du courant électrique en Klw. Heures					Ilość odbiorców Nombre des destinataires		
	Ogółem Total	Do sieci oddano Prise de réseau	Zużycie własne Consommation propre de l'usine	Ogółem Total	Oświetlenie Eclairage		Siła (motory) Moteurs	Kolej elektr. trakcja Chemin de fer électrique traction	Dzień Journée		Przyrost accroissement
					prywatne privé	publiczne publique			1. VII.	30. IX.	
1 9 3 4	8,372.813	7,425.830	946.983	6,658.353	2,141.619	146.722	2,516.105	1,853.907	51.772	52.698	926
1 9 3 3	8,052.331	7,172.420	879.911	6,462.669	2,144.215	112.978	2,341.626	1,863.850	50.049	50.683	634
Różnica — Difference	+320.482	+253.410	+67.072	+195.684	—2.596	+33.744	+174.479	—9.943	+1.723	+2.015	+292

29. Miejski Zakład Gazowy — Usine municipale à gaz.

KWARTAŁ III — TRIMESTRE III	Wyrób gazu Du gaz produit	Oddanie gazu Du gaz fourni	Spotrzebowanie gazu Gaz consommé	Z tego użyto — Dont	
				dla oświetlenia publicznego pour l'éclairage des rues	sprzedaż i własne spotrzebowanie vente et consommation
	m ³	m ³	m ³	m ³	m ³
Rok — Année 1934	1,815.480	1,815.280	1,662.015	660.307	1,001.708
1933	1,878.120	1,881.020	1,772.508	623.742	1,098.766
Przyrost lub ubytek — Accroissement ou décroissement .	—62.640	—65.740	—60.493	+36.565	—97.058

VIII. Finanse i kredyt — Finances et credit.

30. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

MIESIĄC MOIS	Stan kapitału wkładko- w pierwszym dniu mie- siąca Le solde du aux déposants dans le premier jour du mois		Wkłady Versements			Zwroty Remboursements			Różnica Différence		Stan kapitału wkład- kowego z końcem miesiąca Le solde dû aux dépo- sants, à la fin du mois	
	Zł.	gr.	Stron	Zł.	gr.	Stron	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Lipiec — Juillet . .	51,767.550	76	11.753	2,588.320	84	14.597	3,847.945	02	—1,259.624	18	50,507.926	58
Sierpień — Août . .	50,507.926	58	11.036	3,730.303	54	13.874	4,004.146	10	—273.842	56	50,234.084	02
Wrzesień — Septembre	50,234.084	02	11.671	7,106.165	44	11.202	4,148.992	09	+2,957.173	35	53,191.257	37

31. Miejski Zakład zastawniczy. Podział pożyczek wedle wysokości kwot. — Mont de piété municipal. Repartition de prêts

MIESIĄC MOIS	Podział pożyczek wedle ich wysokości w złotych — Repartition des prêts selon leur hauteur en zł.							Ogólna ilość pożyczek Total nombre des prêts
	do 10	11—20	21—50	51—100	101—200	201—500	501 i więcej et plus	
Lipiec — Juillet . .	1.007	1.222	1.456	795	478	179	21	5.158
Sierpień — Août . .	960	1.201	1.457	805	412	133	14	4.982
Wrzesień — Septembre	1.552	1.306	1.693	1.014	471	255	18	6.309

32. Miejski Zakład zastawniczy. Ruch pożyczek — Mont de piété municipal. Mouvement des prêts.

MIESIĄC MOIS	Zastaw — Engagements			Wykup — Degagement			Stan pożyczek z końcem miesiąca Reste des prêts à la fin du mois			
	Liczba udzielo- nych pożycz. Nombre des prêts accordés	Wartość szacun- kowa zastaw. w zł. Valeurs de taxa- tion de gages	Suma udzie- lonych po- życzek w zł. Montant des prêts accor- dés en zł.	Liczba zwróconych pożyczek Nombre des prêts rem- boursés	Wartość szacunk. zastawów w zł. Valeur de taxation des gages	Suma zwró- conych po- życzek w zł. Montant des prêts rem- boursés en zł.	poprzedniego précédent		bieżącego — courant	
							Liczba pożyczek nombre des prêts	na kwotę w zł. en zł.	Liczba pożyczek nombre des prêts	na kwotę w zł. en zł.
Lipiec — Juillet .	5.158	503.491	335.661	48.95	456.717	304.478'05	32.560	2,415.878'53	32.823	2,447.061'48
Sierpień — Août .	4.982	446.332	297.555	4.492	437.334	291.559'55	32.823	2,447.061'48	33.313	2,453.056'93
Wrzesień — Septemb.	6.309	569.952	379.968	7.057	654.966	436.311'05	33.313	2,453.056'93	32.565	2,396.713'88

IX. Przemysł i handel — *Industrie et commerce.*33. Upoważnienia przemysłowe — *Autorisations industrielles*KWARTAŁ III. — *TRIMESTRE III.*

RODZAJE PRZEMYSŁU GENRE D'INDUSTRIE	Ilość udzielonych uprawnień na przemysł—Nombre des autorisations remises pour l'industrie								Ilość wygasłych uprawnień na prze- mysł — Nombre des autorisations pour l'industrie échues									
	niekoncesjonowany non concessionné	rzemieślniczy — artisans	koncesjonowany—concessionné	ogółem — Total	Ilość maszyn Nombre des machines	W tem zakłady z po- pędem mechan.—In- stallations avec force mécanique			niekoncesjonowany non concessionné	rzemieślniczy — artisans	koncesjonowany—concessionné	ogółem — Total	Ilość maszyn Nombre des machines	W tem zakłady z po- pędem mechan.—In- stallations avec force mécanique				
						Ilość silników Nombre des moteurs	Napęd Moteurs	Łączna siła w k. m. force totale en ch. m.						Ilość robotników Nombre d'ouvriers	Ilość silników Nombre des moteurs	Napęd Moteurs	Łączna siła w k. m. force totale en ch. m.	Ilość robotników Nombre d'ouvriers
Górnictwo, kamieniołomy, wydobywanie gliny, piasku i t. d. — Mines, carrieres, exploitation d'argile de sable etc.	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przemysł kamieniarski, gliniany — Industrie de tailleur de pierres et d'argile	—	2	—	2	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	
Przemysł metalowy — Industrie metallurgique	12	10	—	22	3	3	3	4	—	4	—	4	—	—	—	—	—	
Przemysł maszynowy i elektrotechniczny — Industrie mécanique et electrotechnique	2	1	7	10	2	1	1.5	9	1	—	2	3	—	—	—	—	—	
Jubilerstwo, zegarmistrzostwo, wyrób narzędzi optycznych, precyzyjnych, muzycznych — Jouallerie, horlogerie, ustensiles optiques, de precision et instruments de musique	2	1	—	3	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	
Przemysł chemiczny — Industrie chimique	5	1	—	6	—	—	—	1	3	—	—	3	—	—	—	—	—	
„ włókienniczy — Industrie textile	1	—	—	1	1	1	1.5	1	5	—	—	5	—	—	—	—	—	
„ papierniczy — Industrie papetière	4	—	—	4	1	1	0.5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
„ skórzany — Industrie de cuir	8	10	—	18	6	1	3	14	6	1	—	7	—	—	—	—	—	
„ drzewny — Industrie de bois	11	5	—	16	2	1	15	6	4	3	—	7	—	—	—	—	—	
„ spożywczy — Industrie de comestibles	—	8	—	8	2	1	2	10	—	2	—	2	—	—	—	—	—	
„ odzieżowy i galanteryjny — d'habillement et de galanterie	—	18	—	18	—	—	—	4	5	2	—	7	—	—	—	—	—	
Przemysł poligraficzny — Industrie poligraphique	4	—	—	4	6	8	29.62	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
„ budowlany — Industrie de constructions	1	—	2	3	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
„ inny — Industrie autre	3	2	—	5	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	
Handel nasionami, ziemiopł. i zwierzętami—Commerce de grains semences, produits de terre et des animaux	8	—	—	8	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	
Handel surowcami, półfabrykatami, maszynami, mater. budowl. i techn. — Commerce de matières premières, demi-fabricats, machines, materiel de constructions et techniques	4	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Handel chemikaliami, apteki, drogerje — Commerce de produits chimiques, pharmacies et drogueries	4	—	—	4	1	—	4	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	
Handel artykułami spożywczymi — Commerce d'articles de consommation	127	—	—	127	5	4	45.5	23	59	2	—	61	—	—	—	—	—	
Handel artykułami włóknistymi, odzieżowymi, i galanteryjn. — Commerce d'articles d'habillement et de galanterie	68	—	1	69	—	—	—	—	28	2	—	30	—	—	—	—	—	
Handel mieszany i inny — Commerce mixte et autre	23	—	—	23	4	—	13.55	9	1	—	—	1	—	—	—	—	—	
Księgarnie, wydawnictwa książek, wypożyczalnie, antykwarnie — Librairies, éditions des livres, bibliothèques, antiquariats	5	—	—	5	—	—	—	—	5	—	—	5	—	—	—	—	—	
Handel domokrajny i uliczny — Commerce de marchands ambulans et sur les rues	49	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hotele, kawiarnie, cukiernie, jadalnie i t. p. — Hotels, cafés, confiseries, restaurants etc.	7	—	—	7	—	—	—	—	6	1	3	10	—	—	—	—	—	
Pośrednictwo — Intermediaire	5	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Komunikacja i transport, spedytorstwo, przewoż. ciężarów, posłańcy — Communication, spedition, transport des charges, facteurs	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—	
Usługi osobiste, (kąpiele, fryzjerstwo, pralnie, czyszcz. odzieży, obuwia) — Service personel (bains, coiffure, blanchisserie, nettoyage d'habits et de chaussures)	3	12	—	15	—	—	—	—	1	8	—	9	—	—	—	—	—	
Handel inny — Commerce autre	2	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ogółem — Total	360	70	10	440	34	21	121.17	139	136	26	5	167	—	—	—	—	—	

X. Opieka społeczna — Assistance publique.

34. Miejskie ochronki chrześcijańskie dla dzieci w wieku przedszkolnym (zakłady otwarte) — Crèches municip. chrét. (établiss. ouverts).

KWARTAŁ III. — TRIMESTRE III.

NAZWA OCHRONKI NOM DE CRÉCHE	Liczba dzieci Nombre d'enfants			W tem sierót Dont orphelins		Wiek dzieci Age d'enfants						Dzieci rodzin pracujących Enfants		Świadczenia w naturze Secours en nature
	Ogółem Total	chłopców garçons	dziewcząt filles	zapełnionych total	po sierót demi-orph.	do 2 lat en	3 lat ans	4 lat ans	5 lat ans	6 lat ans	7 lat ans	fizycznie des ouvriers	umysłowo des intellect.	
1 Miejska Ochronka im. ks. Arcybisk. J. Bilczewskiego, ul. Bema 1. 3.	78	32	46	—	10	2	12	17	27	19	1	63	15	Wszystkie dzieci otrzymują w porze objadowej pożywną zupę. Tous les enfants reçoivent pour déjeuner une soupe nourrissante
2 Miejska Ochronka im. Józefa Neumanna ul. Stalmacha 1. 4. . . .	39	20	19	—	4	2	3	12	7	13	2	32	7	
3 Miejska Ochronka im. Wojciecha Biechońskiego, Kalecza 9. . .	39	19	20	—	1	5	7	6	9	12	—	28	11	
4 Miejska Ochronka ul. Zamarstynowska 46.	53	25	28	1	4	1	10	15	14	12	1	47	6	
5 Miejska Ochronka, ul. Żółkiewska 1. 102. .	47	21	26	—	4	3	9	12	11	12	—	38	9	
6 Miejska Ochronka, ul. Pijarów 1. 31	83	37	46	1	10	—	15	20	26	20	2	71	12	

35. Umieszczanie dzieci na wychowanie na koszt gminy. — Placement des enfants aux frais de la municipalité

Kwartał III Trimestre III 1934		Przybyło Entrépendant				Ubyło Sortis pendant			Stan z końcem okresu — Etat à la fin du periode															
		w okresie — la periode																						
		chłopców — gar- çons	dziewcząt — fil- les	ogółem — total	w tem podrz. — dont les enfants trouvés	chłopców — gar- çons	dziewcząt — filles	ogółem — total	chłopców — gar- çons	dziewcząt — filles	ogółem — total	w tem podzrątków — dont les enfants trouvés	ślubnych — légit.	nieślubnych — il- légit.	sierót orphelins		dzieci rodz. pracujących enfants		wiek dzieci — âge des enfants					
															po oboj. totals	po ojcu lub mat. demi-orphelins	fizycznie des ouvriers	umysłowo des intell.	do 1 1/2 r. jusqu' à 1 1/2	od { 1 1/2 } do 6 l. de { 1 1/2 } à 6 l.	od { 7 } do 14 l. de { 7 } à 14 l.	15 lat i wyżej 15 ans et au dessus		
Miejskie Zakł. opieki nad dziećmi Etablissements municip. de cure aux enfants	Niemowlęta i dzieci w wieku przedszkol. Nourrissons et en- fants au dessous de 6 ans	39	32	71	33	37	32	69	137	113	250	144	43	63	172 ¹⁾	78	99	7	118	132	—	—		
	Dzieci w wieku szkolnym Enfants au dessus de 6 ans	10	11	21	—	11	22	33	168	99	267	18	171	78	175 ¹⁾	92	201	48	—	—	252	15		
	Dzieci umieszczone w zakł. wych. pryw. Enfants placés dans les établissements privées	11	25	36	23	13	6	19	62	156	218	79	55	84	82 ¹⁾	136	128	11	—	158	50	10		
	Dzieci umieszczone u osób prywatnych Enfants placés chez des personnes privées	26	21	47	25	9	6	15	208	172	380	152	46	182	179)	201	213	15	26	266	88	—		
Razem — Total		86	89	175	81	70	66	136	575	540	1115	393	315	407	608 ¹⁾	507	641	81	144	556	390	25		

¹⁾ Wraz z podrzutkami.

36. Opieka nad ubogimi otwarta. Ilość wsparć. — Assistance des pauvres ouverte. Nombre des secours.

KWARTAŁ III 1934 TRIMESTRE III 1934				Liczba udzielonych wsparć Nombre de secours accordés			Stan cywilny osób obdarowanych Etat civil des personnes douées				Pracujący Travailleurs	
				dzieciom aux enfants	dorosłym aux adultes	ogółem total	wolny celibát.	małżeński marie	wdowi veuf	rozwiędz. divorcés	fizycznie phísiques	umysłowo intellectuel.
Wsparcia stałe Secours fixes				—	903	903	346	197	350	10	590	313
Wsparcia doraźne Secours accidentels				—	3361	3361	2216	499	517	129	2101	1260
Razem — Ensemble				—	4264	4264	2562	696	867	139	2691	1573

37. Opieka nad ubogimi otwarta. Rodzaj świadczeń i podział wedle przyczyny i celu. — *Assistance des pauvres ouverte. Genre des secours et leur repartition selon les causes et buts.*

KWARTAŁ III. — TRIMESTRE III.

Ilość wsparć — <i>Nombre de secours</i>						Przyczyny wsparć — <i>Causes de secours</i>					Cel wsparcia pieniężnego — <i>But de secours en argent</i>				
pieniężnych <i>en argent</i>		w naturze <i>en nature</i>			Ogólna wartość pie- niędzy w miesiącu <i>Valeur total en argent dans le mois</i>	Bezrobocie <i>Chômage</i>	Niedostat. dochód <i>Revenu insuffisant</i>	Porzucenie przez żywiciela — <i>Aban- don par le soutien</i>	Śmierć żywiciela <i>Mort du soutien</i>	Inne — <i>Autres</i>	Na komorne <i>Pour loyer</i>	Na utrzymanie <i>Pour entretien</i>	Nadrożne <i>Pour voyage</i>	Na pogrzeb <i>Pour enterrement</i>	Inne — <i>Autres</i>
do 20 zł. <i>à 20 zł.</i>	ponad 20 zł. <i>au dessus 20 zł.</i>	żywność <i>nouriture</i>	odzież <i>habits</i>	pomoc le- karska <i>médicales</i>											
1.490	184	2.121	—	469	39.651.75	2.728	1.385	30	21	100	54	1.479	47	30	64

38. Opieka nad ubogimi, starcami, kalekami, nieuleczalnie chorymi, upośledzonymi umysłowo (zamknięta). — *Assistance avec internat aux pauvres, aux vieillards, estropiés, incurables, faibles d'esprit.*

KWARTAŁ III TRIMESTRE III 1934	Stan z początkiem kwartału — <i>Etat au commence- ment du trimestre</i>			Przybyło w cią- gu kwartału <i>Pendant la tri- mestre entrés</i>			Ubyło w ciągu okresu <i>Pendant la periode sortis</i>							Stan z końcem kwartału <i>Etat à la fin du trimestre</i>							
	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	z powodu — <i>à cause</i>					mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek — <i>Age</i>			
										śmierci <i>de mort</i>	odejścia dobro- wolnego <i>depart volon- taire</i>	odejść do gm. lub rodz. ren- voi à commu- ne ou famille	z innych przyczyn <i>autres causes</i>	od 3—10 lat <i>de 3—10 ans</i>				od 11— 21 lat <i>de 11—21 ans</i>	od 22— 50 lat <i>de 22—50 ans</i>	ponad 50 lat <i>au dessus de 50 ans</i>	
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Bilińskich l. 9. Oddział męski . . .	134	—	134	71	—	71	64	—	64	9	12	20	23	141	—	141	2	20	64	55	
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Zborowskich l. 1. Oddział żeński . . .	—	180	180	—	69	69	—	69	69	16	11	20	22	—	180	180	3	47	70	60	
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Janowskiej 130 Zakład dla nieuleczalnych i uzdraw. fund. im. Bi- lińskich przy ul. Biliń- skich l. 9	20	20	40	11	5	16	11	5	16	3	—	—	13	20	20	40	—	23	11	6	
Szpital SS. Miłosier. przy ul. Teatyńskiej Miej. Stacja przejsć. dla umysłowo-chor. Zakład mieszcz. lwow. pod wezw. św. Łazarza	10	32	42	3	3	6	2	1	3	2	1	—	—	11	34	45	—	—	13	32	
	29	1	30	3	—	3	6	—	6	1	5	—	—	26	1	27	—	—	4	23	
	2	13	15	21	16	37	21	15	6	—	—	27	9 ¹⁾	2	14	16	—	2	3	11	
	11	28	39	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	11	30	41	—	—	—	41	

¹⁾ Oddano do Zakładu dla obłąkanych.

39. Opieka nad bezdomnymi — *Assistance aux personnes sans domicile.*

KWARTAŁ III TRIMESTRE III 1934	Korzystało z noclegów osób <i>Nombre de pensionnaires par mois</i>				Ogólna liczba udzielonych noclegów dla <i>Nombre total de couchers</i>				Wydano posiłków <i>Nombre de portions aliment.</i>	Pomoc lekarska <i>Assistance médicale</i>	Inne świadczenia <i>Autres secours</i>
	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	dzieci <i>enfants</i>	razem <i>ensemble</i>	mężczyzn <i>des hommes</i>	kobiet <i>des femmes</i>	dzieci <i>des enfants</i>	razem <i>ensemble</i>			
Przytulisko Braci Alberty- nów — <i>Refuge de nuit pour hommes</i>	619	—	205	824	14.999	—	6.285 ¹⁾	21.284	61.908	26	78
Przytulisko SS. Albertynek — <i>Refuge de nuit pour femmes</i>	—	730	105	835	—	22.371	3.217 ¹⁾	25.588	78.015	42	38
Miej. Schronisko dla bez- domnych kobiet — <i>Refu- ge de nuit municipale pour femmes sans domicile</i> . . .	—	37	36	73	—	—	—	—	—	—	—

¹⁾ Dzieci umieszczone w zakładzie wychowawczym stałe z całym utrzymaniem.

40. OPIEKA SPOŁECZNA — Assistance publique.
Ruch w Ubezpieczalni Społecznej w Kwartale III 1934
Mouvement à l'assurance sociale.

I. Stan ubezpieczonych w dniu 30/IX 1934.	II. Świadczenia		III. Lecznictwo		IV. Apteki
	Zasiłki chorobowe i połogowe	Zasiłki pogrzebowe	Udzielono porad —	Wykonano zabiegów	
Robotników —	63.754				
Pracowników umysłowych —	14.445				
RAZEM —	78.199				
Ilość członków kontynuujących ubezpieczenie —	129				
Dobrowolnie ubezpieczonych robotników —	273				
Dobrowolnie ubezpieczonych pracowników umysłowych —	4				
Ilość osób uznanych za niezdolnych do pracy —	2.892				
Ilość osób którym zasiłki wypłacono —	3.466				
Ilość dni zasiłkowych —	102.298				
Kwota wypłaconych zasiłków (złotych) —	121.065-32				
Zmarło osób —	224				
Kwota wypłaconych zasiłków (złotych) —	15.485-02				
Ambulatoryjnych i obłożnie chorych ubezpieczonych —	113.307				
Ambulatoryjnych i obłożnie chorych ubezpieczonych —	68.606				
RAZEM —	181.913				
W Szpitalu własnym ubezpieczonym i uczestnikom —	1.848				
W Szpitalach obcych ubezpieczonym i uczestnikom —	396				
W Przychodni Przeciwgruźliczej własnej ubezpieczonych i uczestnikom —	1.988				
W Przychodni Przeciwgruźliczej własnej nieuprawnionym —	307				
RAZEM —	2.295				
W Towarzystwie Walki z Gruźlicą przy ul. Lindego ubezpieczonym i uczestnikom —	261				
W Lecznicy własnej mineralno-siarczanej w Szkle —	70				
W Sanatoriach obcych —	143				
Młodocianym robotnikom —	813				
Przyjęto w leczenie z obcych Ubezpieczalni —	1.022				
Przekazano w leczenie obcym Ubezpieczalniam —	813				
Röntgenem —	6.946				
Nasświetlaniami lampą kwarcową i Solissem —	3.683				
Diatermią, elektryzacją i kąpielami elektrycznymi —	4.472				
Innych —	15.487				
Wykonano badań laboratoryjnych —	20.104				
Ilość wydanych recept —	91.045				
Ilość uskuteczniionych ordynacji —	156.196				
Koszty leków (złotych) —	181.239-05				

41. Opieka nad dzieckiem otwarta. Urząd opieki generalnej. — *Assistance ouverte pour enfants. Office des consultations juridiques.*

Kwartał III Trimestre III	Wpłynęło now. spraw Causés entrées	Przyjęto w bieżącym okresie w opiece dzieci Nombre d'enfants reçus pendant la période		Ściągnięto i wypłacono alimenty dla dzieci Obtenu et payé des aliments pour enfants				Udzielono porad prawnych Accordé des consultations juridiques		Skierowano na posadę Dirigé aux emplois	Wykonano inspekcji Nombre d'inspec- tions effectuées		W sprawach o uznanie ojcostwa i alimenty Pour paternité et aliments				
		ślubnych légitim.	nieślub. illégitim.	ślubnych — légitim.		nieślub. — illégitim.		ustnych verbales	pisem- nych par écrit		w mieście à la ville	na wsi à la camp- agne	wniesiono — remis				
				ilość dzieci nombre d'enfants	kwota w zł. montant en zł.	ilość dzieci nombre d'enfants	kwota w zł. montant en zł.						wnio- sków petitions	pozwów citations	apelacyj apella- tions	egze- kucyj execu- tions	aslap. na rozpr. sąd. repr. devant le tribunal
76	3	73	3	255.63	293	8.026.46	820	106	—	405	—	40	9	4	10	113	

Dodatek — Supplément.

1. Poradnie przeciwgruźlicze. — Dispensaires antituberculeux.

a) Ruch chorych na gruźlicę w kwartale III 1934. — Mouvement de tuberculeux du trimestre III 1934. — Porady lekarskie w kwartale III 1934. — Consultations du trimestre III 1934.

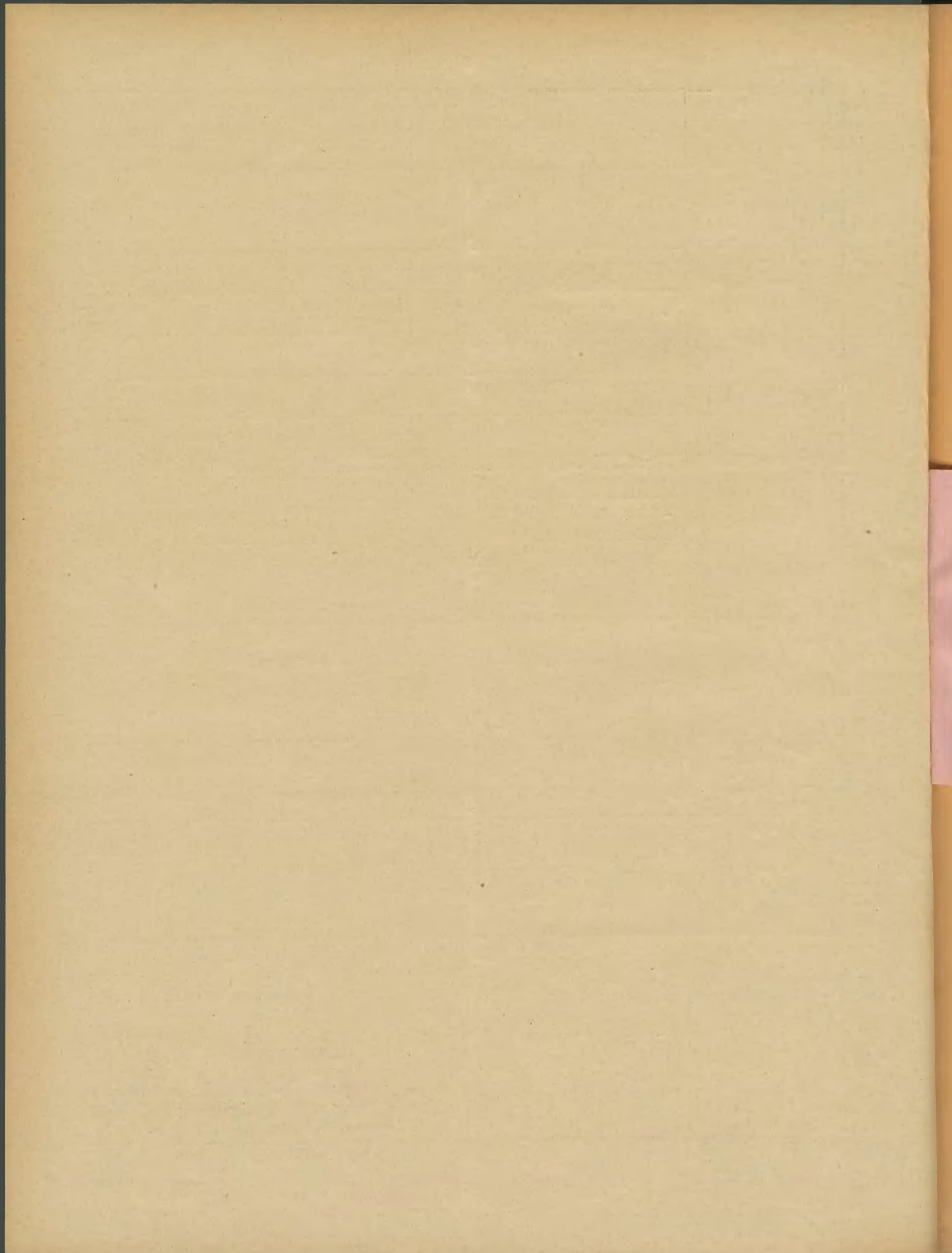
Wyszczególnienie instytucyj Designation des institutions	Liczba — Nombre				Liczba chorych na gruźlicę Nombre de tuberculeux												Ogółem było w ciągu kwartału pod opieką poradni osób				Udzielono porad lekarskich Nombre de consultations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	chorych na gruźlicę zarejestrowanych w pierwszym dniu kwartału de tuberculeux enregistrés au commencement du trimestre				noworozpoznanych wypadków gruźlicy, ponownie zapisanych lub z innych inst. skierowanych de cas de tuberculose nouvellement reconnues, de nouveau enregistrés, ou d'autres institutions dirigés				RAZEM TOTAL				wypisanych z powodu śmierci, wyzdrowienia, wypienienia i t. p. w ciągu kwartału extraits à cause du mort, de guérison, de rétraite etc. pendant du trimestre				zarejestrowanych w ostatnim dniu kwartału enregistrés à la fin du trimestre				Ogólnych — Ordinaires				Laryngolog. — Laryngol.				Roentgenolog. — Roentgen.				Razem — Total																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
	Razem Ensemble				Razem Ensemble				Razem Ensemble				M. — H.				K. — F.				Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans				M. — H.				K. — F.				Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans				Razem Ensemble				Ogólnych — Ordinaires				Laryngolog. — Laryngol.				Roentgenolog. — Roentgen.				Razem — Total																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.

Z powodu wakacji przychodnie nieczynne.

4. Ruch cudzoziemców. — Mouvement des étrangers.

Kwartal III. 1934. — Trimestre III. 1934.

Przynależność państwowa <i>Pays d'origine</i>	Przyjazdy — <i>Arrivées</i>		W y j a z d y — <i>D e p a r t s</i>										Ogółem wyjechało w okresie sprawozdawczym <i>Total</i>	Z tych przebywało w miesiącu — <i>Dont à demeure</i>					czas pobytu niewiadomy <i>inconnu</i>												
	Ogółem przyjechało w okresie sprawozdawczym <i>Total</i>	W tem na okres do 24 godzin <i>Dont enregistrés pour 24 heures</i>	dni — <i>jours</i>											miesiące — <i>mois</i>																	
			poniżej 1 <i>au dessous de 1</i>					1-4						1-2						3-5		6-11									
			5-9					10-19						20-30						31-40		41-50									
			5					6-11						12-17						18-25		26-31									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Ogółem — <i>Total</i> . . .	1753	678	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542	678	1	2	1542
Argentyna . . .	3	1	2	1	1	2	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	1	2	1	
Anglia — <i>Angleterre</i> . . .	62	28	57	28	28	57	57	28	28	57	57	28	28	57	57	28	28	57	57	28	28	57	57	28	28	57	57	28	28	57	
Austria — <i>Autriche</i> . . .	416	128	363	128	128	363	363	128	128	363	363	128	128	363	363	128	128	363	363	128	128	363	363	128	128	363	363	128	128	363	
Belgia — <i>Belgique</i> . . .	16	10	16	10	10	16	16	10	10	16	16	10	10	16	16	10	10	16	16	10	10	16	16	10	10	16	16	10	10	16	
Bułgaria — <i>Bulgarie</i> . . .	14	2	16	2	2	16	16	2	2	16	16	2	2	16	16	2	2	16	16	2	2	16	16	2	2	16	16	2	2	16	
Czechosłowacja — <i>Tchécoslovaquie</i> . . .	205	78	190	78	78	190	190	78	78	190	190	78	78	190	190	78	78	190	190	78	78	190	190	78	78	190	190	78	78	190	
Dania — <i>Danemark</i> . . .	14	5	11	5	5	11	11	5	5	11	11	5	5	11	11	5	5	11	11	5	5	11	11	5	5	11	11	5	5	11	
Estonja — <i>Estonie</i> . . .	4	4	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	
Finlandja — <i>Finlande</i> . . .	3	2	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	
Francja — <i>France</i> . . .	66	39	61	39	39	61	61	39	39	61	61	39	39	61	61	39	39	61	61	39	39	61	61	39	39	61	61	39	39	61	
w. m. Gdańsk — <i>Danzig</i> . . .	17	9	17	9	9	17	17	9	9	17	17	9	9	17	17	9	9	17	17	9	9	17	17	9	9	17	17	9	9	17	
Grecja . . .	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Holandja — <i>Pays-Bas</i> . . .	16	2	9	2	2	9	9	2	2	9	9	2	2	9	9	2	2	9	9	2	2	9	9	2	2	9	9	2	2	9	
Jugosławia — <i>Yougoslavie</i> . . .	14	3	15	3	3	15	15	3	3	15	15	3	3	15	15	3	3	15	15	3	3	15	15	3	3	15	15	3	3	15	
Litwa — <i>Lithuanie</i> . . .	5	3	4	3	3	4	4	3	3	4	4	3	3	4	4	3	3	4	4	3	3	4	4	3	3	4	4	3	3	4	
Łotwa — <i>Lettonie</i> . . .	11	4	6	4	4	6	6	4	4	6	6	4	4	6	6	4	4	6	6	4	4	6	6	4	4	6	6	4	4	6	
Niemcy — <i>Allemagne</i> . . .	177	79	176	79	79	176	176	79	79	176	176	79	79	176	176	79	79	176	176	79	79	176	176	79	79	176	176	79	79	176	
Norwegia . . .	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Portugalia — <i>Portugal</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Rumunja — <i>Roumanie</i> . . .	179	57	144	57	57	144	144	57	57	144	144	57	57	144	144	57	57	144	144	57	57	144	144	57	57	144	144	57	57	144	
Szwajcaria — <i>Suisse</i> . . .	25	14	24	14	14	24	24	14	14	24	24	14	14	24	24	14	14	24	24	14	14	24	24	14	14	24	24	14	14	24	
Szwecja — <i>Suède</i> . . .	12	7	12	7	7	12	12	7	7	12	12	7	7	12	12	7	7	12	12	7	7	12	12	7	7	12	12	7	7	12	
Węgry — <i>Hongrie</i> . . .	64	18	62	18	18	62	62	18	18	62	62	18	18	62	62	18	18	62	62	18	18	62	62	18	18	62	62	18	18	62	
Włochy — <i>Italie</i> . . .	37	12	35	12	12	35	35	12	12	35	35	12	12	35	35	12	12	35	35	12	12	35	35	12	12	35	35	12	12	35	
Z. S. R. R. <i>Russie de Soviets</i> . . .	4	—	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	
Stany Zjednoczone Am. Pn. — <i>Etats-Unis</i> . . .	223	133	208	133	133	208	208	133	133	208	208	133	133	208	208	133	133	208	208	133	133	208	208	133	133	208	208	133	133	208	
Hiszpanja . . .	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
Kanada . . .	12	6	11	6	6	11	11	6	6	11	11	6	6	11	11	6	6	11	11	6	6	11	11	6	6	11	11	6	6	11	
Brazylja . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Inne kraje Ameryki — <i>Autres pays d'Amérique</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Chiny — <i>Chine</i> . . .	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Afryka . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Australja . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Peru . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Turcja — <i>Turquie</i> . . .	3	2	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	2	3	
Japonja . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Inne kraje Azji — <i>Autres pays d'Asie</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Palestyna . . .	89	19	60	19	19	60	60	19	19	60	60	19	19	60	60	19	19	60	60	19	19	60	60	19	19	60	60	19	19	60	
Persja . . .	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Nieustalona i niewiadoma — <i>Pays inconnu</i> . . .	47	4	21	4	4	21	21	4	4	21	21	4	4	21	21	4	4	21	21	4	4	21	21	4	4	21	21	4	4	21	



Błędy drukarskie.

Wydawnictwo „Lwów w cyfrach“ luty—czerwiec Nr. 2, str., 14 tab. 28.

W rubryce: ilość odbiorców — dzień — przyrost

zamiast:

ma być:

257.913 — 258.184 — 379

51.501 — 51.772 — 271

294.195 — 249.526 — 331

49.718 — 50.049 — 331

+8.718 — +8.658 — +48

+1.783 — +1.723 — -60

WYDAWNICTWA PERJODYCZNE, KTÓRE OTRZYMUJE MIEJSKI URZĄD STATYSTYCZNY WE LWOWIE W DRODZE WYMIANY.

POLSKA

WYDAWNICTWA MIEJSKIE

Wydawnictwa statystyczne miast:

Bydgoszczy: kwartalnik i rocznik.
Białegostoku: miesięcznik.
Grodna: kwartalnik.
Katowic: miesięcznik.
Krakowa: miesięcznik.
Lublina: tygodnik.
Łodzi: rocznik.
Poznania: miesięcznik i rocznik.
Sosnowca: kwartalnik.
Warszawy: miesięcznik i rocznik.
Wilna: rocznik.
Włocławka: rocznik.

WYDAWNICTWA PAŃSTWOWE

Wydawnictwa Głównego Urzędu Statystycznego:

Wiadomości statystyczne (dwutygodnik).
Kwartalnik statystyczny.
Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej.
Statystyka pracy (kwartalnik).

Handel zagraniczny Rzeczypospolitej Polskiej (mies.
Statystyka cen (kwartalnik).

Statystyka uboju bydła (kwartalnik).

Wydawnictwo Ministerstwa Komunikacji:

Rocznik statystyczny przewozu towarów.

Wydawnictwo Ministerstwa Skarbu:

Statystyka akcji wymiarowej i poborowej podatków
(rocznik).

Wydawnictwo Ministerstwa Pracy i Opieki Społ.

Ubezpieczenia społeczne w Polsce (rocznik).

Sprawozdania Pocztovej Kasy Oszczędności (rocznik)

WYDAWNICTWA INNE

Wiadomości geograficzne, Kraków (miesięcznik).
Kwartalnik naukowego Instytutu emigracyjnego, oraz
Przegląd emigracyjny, Warszawa (kwartalnik).
Kosmos, czasopismo polskiego Towarzystwa Przyrod-
ników im. Kopernika, Lwów (perjodyczne).
Sprawozdania i przyczynki naukowe Instytutu bada-
nia konjunktur gospodarczych i cen, Warszawa.
Polski Przegląd kartograficzny, Lwów (kwartalnik).
Samorząd miejski, Warszawa (dwutygodnik).

ZAGRANICA

WYDAWNICTWA MIEJSKIE

Wydawnictwa statystyczne miast:

Altony (Niemcy): rocznik.
Amsterdamu (Holandja): miesięcznik i rocznik.
Bazyli (Szwajcaria): miesięcznik.
Berlina (Niemcy): miesięcznik i kwartalnik.
Berna (Szwajcaria): rocznik.
Bilbao (Hiszpanja): miesięcznik.
Bremy (Niemcy): miesięcznik.
Brukseli (Belgia): miesięcznik i rocznik.
Budapesztu (Węgry): miesięcznik.
Bukaresztu (Rumunja): miesięcznik.
Chemnic (Niemcy): miesięcznik.
Drezna (Niemcy): miesięcznik i rocznik.
Essen (Niemcy): kwartalnik i rocznik.
Genui (Italia): miesięcznik.
Grünberga (Niemcy): rocznik.
Hamburga (Niemcy): miesięcznik.
Helsingforsu (Finlandja): rocznik.
Lipska (Niemcy): miesięcznik i rocznik.
Ludwigshafen nad Renem (Niemcy): rocznik.
Nantes (Francja): miesięcznik.
Nancy (Francja): rocznik.
Paryża (Francja): tygodnik i rocznik.
Pragi (Czechosłowacja): miesięcznik i rocznik.
Reims (Francja): rocznik.
Rotterdamu (Holandja): kwartalnik.
Rouen (Francja): miesięcznik i rocznik.
Rygi (Łotwa).
Rzymu (Italia): miesięcznik i rocznik.
Santa Fe (Argentyna): kwartalnik i rocznik.
Sztokholmu (Szwecja): rocznik.
Trydentu (Italia): miesięcznik.
Tryestu (Italia): miesięcznik.
Tulonu (Francja): miesięcznik.
Wenecji (Italia): miesięcznik.
Wiednia (Austria): miesięcznik.

Wrocławia (Niemcy): miesięcznik i rocznik.

Zagrzebia (Jugosławia): miesięcznik i rocznik.

WYDAWNICTWA PAŃSTWOWE

Anglja: The Registrar-General's (Londyn, tygodnik).
Austria: Statistische Nachrichten (Wiedeń, miesięczn.).
Belgia: Annuaire stat. de la Belgique et du Congo
(Bruksela).

Bułgaria: Statisticheski Godisznik — Annuaire stati-
stique (Sofia, rocznik), Meseczni statist. Izwies-
tia-Bulletin mensuel de statist. (Sofia, miesięczn.).

Czechosłowacja: Cenové zprávy (Praga, dwutygodnik),
Zprávy státního Úřadu statist. (Praga, wydaw-
nictwo perjod. osobno po czesku i osobno po
francusku), Ceskoslovenský statist. Věstník (Pra-
ga, miesięcznik), Měsíční přehled zahraničního
obchodu (Praga, miesięcznik), Statistický obzor
(Praga, miesięcznik).

Dania: Danmarks Statistik (Kopenhaga, rocznik).

Grecja: Bulletin mensuel de statistique (Ateny, mie-
sięcznik).

Niemcy: Zeitschrift des preuss. statist. Landesamts
(Berlin, kwartalnik).

Portugalia: Buletin mensal da Dir. geral. de Esta-
dística (Lizbona, miesięcznik).

Szwajcaria: Statistisches Jahrbuch der Schweiz (Ber-
no), Mitteilungen des Schweiz. Bauernsekreta-
riates (Brugg), Mitteilungen des statist. Amtes
des Kantons Basel (Bazylea).

WYDAWNICTWA INNE

Revista — Boletín de la Unión de Municipios Espa-
ñoles (Madryt, miesięcznik).

WYDAWNICTWA MIEJSKIEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO WE LWOWIE.

Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik I. Treść: Ludność miasta Lwowa, jej wzrost i stan według spisu ludności z roku 1869 w porównaniu z poprzednimi latami. — Ruch ludności (1857—1872). — Śmiertelność w roku 1873. — Szkoły publiczne. — Ceny i konsumpcja, handel i komunikacja. — Zarząd funduszu gminy miasta Lwowa. — Cena za egz. opr.	3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik II.	Wyczerpany.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik III. Treść: Ruch ludności w r. 1875. — Własność nieruchoma: domy, czynsze i mieszkania. — Stowarzyszenia. — Szkoły ludowe i średnie.	Cena za egz. opr. 3 zł.
Wiadomości administracyjne, statystyczne i archiwalne miasta Lwowa za rok 1885 i 1886. — Cena za egz. opr.	3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik . Treść: Ruch ludności w latach 1881—1890. — Własność nieruchoma w latach 1889—1890. Ceny artykułów żywności i konsumpcja. — Statystyka ruchu pocztowego i telegraficznego. — Zakłady dobroczynne. — Zmiany wyznania. — Statystyka szkolna.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik II. Treść: Ruch ludności w r. 1891. — Ruch ludności w I. połowie 1892 r. — Sprawy zdrowotne w latach 1880—1891. — Statystyka policyjna w latach 1880—1891. — Dobroczynność publiczna. — Przemysł, handel i komunikacja. — Budżet miasta Lwowa. — Oświata (w latach 1875—1885—1890). — Stowarzyszenia. — Własność nieruchoma.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik III. Treść: Część I. Lwów w latach 1857—1890. — Część II. Ruch ludności w r. 1892.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik IV. Treść: Stosunki mieszkalne w większych miastach. — Porównanie stosunków mieszkalnych we Lwowie w latach 1880 i 1890. — Stosunki mieszkalne w pięciu dzielnicach miasta. — Stosunki mieszkalne w większych ulicach miasta. — Czynsze i ich wzrost. — Ruch budowlany w roku 1891 i 1892; obrót tabuli miejskiej: ceny robót i materiałów budowlanych; policja ogniowa.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik V. Treść: Wydatki gminy miasta Lwowa na cele oświaty. — Szkoły i klasy. — Nauczyciele. — Młodzież szkolna. — Wykazy frekwencji w latach 1891/2—1892/3 i 1886—1893.	Cena za egz. opr. 2:50 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik VI. Treść: Część I. Ruch ludności w roku 1893. — Część II. Ludność m. Lwowa podług zatrudnienia.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik VII. Treść: Rezultaty spisu ludności m. Lwowa z 15. X. 1896. — Ruch ludności w latach: 1894, 1895 i 1896. — Cholera we Lwowie w roku 1894. — Konsumpcja tudzież ceny najważniejszych artykułów żywności i potrzeb gospodarstwa domowego w latach 1881—1896. — Komunikacja. Kolej elektryczna. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny.	Cena 5 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Wyniki spisu ludności z 31. XII. 1900. Część I.	Cena 1 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Wyniki spisu ludności z 31. XII. 1900. Część II.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik X. za lata 1897—1902. Część I.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik X. — Sprawozdanie z czynności miejskiego Biura Pośrednictwa Pracy w r. 1905. — Część II.	Cena 0:50 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XI. za lata 1903—1905.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XII. za lata 1906—1907.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XIII. za lata 1908—1909.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XIV. za lata 1910—1911.	Wyczerpany.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XV. za lata 1912—1922.	Cena 10 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XVI. za lata 1923—1925.	Cena 10 zł.
„Lwów w cyfrach“, miesięcznik statystyczny za lata od 1906 do 1917 i od 1923 do 1930, cena za rocznik obejmujący 12 zeszytów	10 zł.
Za poszczególny zeszyt (za jeden miesiąc) za lata ubiegłe do r. 1930 włącznie.	1 zł.
Za zeszyty roku 1931	3 zł.
Za zeszyty roku 1932	3 zł.
Za zeszyty roku 1933	3 zł.